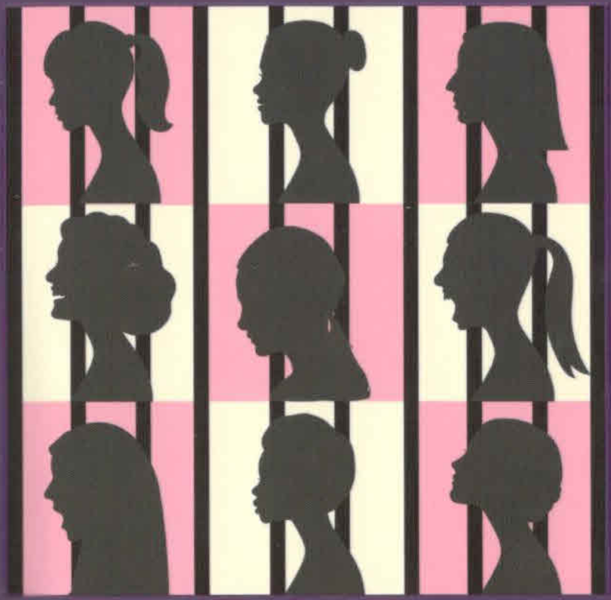
ANTOLOGI CERPEN

DI BALIK TIRAI BESI



PENYELENGGARA

NOR FARIDAH ABDUL MANAF
KHAMSIAH ISMAIL
FARIZAH JAAFAR
CHE NORAINI HASHIM

DI BALIK TIRAI BESI

ITBM

ANTOLOGI CERPEN

DI BALIK TIRAI BESI

Antologi Cerpen: Di Balik Tirai Besi ini memuatkan sebanyak 17 buah cerpen hasil daripada Program Penulisan Kreatif selama empat bulan yang telah dijalankan oleh para ahli akademik daripada Universiti Islam Antarabangsa Malaysia bersama Jabatan Penjara Malaysia. Tema cerpen-cerpen yang dinukilkan dalam antologi ini merakumi pelbagai isu seperti identiti wanita, ketagihan dalam pelbagai aspek dan juga alam sekitar. Kisah-kisah yang dimuatkan dalam antologi ini mampu memberikan inspirasi dan kesan yang mendalam di hati para pembaca kerana mesej-mesej yang disampaikan sesuai untuk bacaan umum.

SASTERA
ISBN 978-967-460-282-6
9 789674 602826
www.itbm.com.my
Sem. Malaysia RM25.00
Sabah/Sarawak RM30.00

ITBM
Institut Terjemahan & Buku Malaysia

ANTOLOGI CERPEN

DI BALIK TIRAI BESI

Dr. Che Nor.
7/5/16

7/5/16

ANTOLOGI CERPEN

DI BALIK TIRAI BESI

PENYELENGGARA
NOR FARIDAH ABDUL MANAF
KHAMSIAH ISMAIL
FARIZAH JAAFAR
CHE NORAINI HASHIM

ITBM
Institut Terjemahan & Buku Malaysia
Kuala Lumpur
2016

Buku Antologi Cerpen: **DI BALIK TIRAI BESI** ini diterbitkan oleh Institut Terjemahan & Buku Malaysia Berhad.

Diterbitkan oleh:
INSTITUT TERJEMAHAN & BUKU MALAYSIA BERHAD
(No. Syarikat: 276206-D)
Wisma ITBM, No. 2, Jalan 2/27E
Seksyen 10, Wangsa Maju
53300 Kuala Lumpur
Malaysia

Tel.: 603-4145 1800 Faks: 603-4142 0753
E-mel: publishing@itbm.com.my Laman Web: www.itbm.com.my

Cetakan Pertama 2016
Penerbitan © Institut Terjemahan & Buku Malaysia Berhad
Teks © Penulis Asal

Hak cipta terpelihara. Tidak dibenarkan mengeluar ulang mana-mana bahagian teks, ilustrasi dan isi kandungan buku ini dalam apa jua bentuk dan dengan apa jua cara, sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau cara lain kecuali dengan keizinan bertulis daripada Institut Terjemahan & Buku Malaysia Berhad, Wisma ITBM, No. 2, Jalan 2/27E, Seksyen 10 Wangsa Maju, 53300 Kuala Lumpur, Malaysia.

Perpustakaan Negara Malaysia Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan

Antologi Cerpen: Di balik tirai besi / Penyelenggara: Nor Faridah Abdul Manaf, Khamsiah Ismail, Farizah Jaafar, Che Noraini Hashim
ISBN 978-967-460-282-6
1. Short stories, Malay.
I. Nor Faridah Abdul Manaf, 1963-. II. Khamsiah Ismail.
III. Farizah Jaafar. IV. Che Noraini Hashim.
899.233010803

Reka bentuk kulit: Muhammad Raimy bin Abdul Rahim

Dicetak di Malaysia oleh:
MPH Group Printing (M) Sdn. Bhd.
No. 31, Jalan 2/148A
Taman Sungai Besi Industrial Park
57100 Kuala Lumpur

Kandungan

Prakata *vii*

Nota Penyelenggara *ix*

Kemarau Berakhir 1
Hanna Sufi

Kiamat Oh Kiamat 9
Ai' Saira

Refleksi 17
Kied Bebeh

Kau Bukan Untukku 19
Zie Abdul

Menanti Sinar di Balik Tabir 33
Sha Sha

Sayang Selamanya 41
Anuska

Mengertilah 51
K.Yen

Tanah Kita 59
MCK

Banglo 67
Jue Lara

Sesal Dahulu Pendapatan 73
Saluna Rejab

Bangkit 83
Emila Amanda

Kekhilafanku 93
Zulastri

Selerak Sepi 107
Lili Wee

Kerana Dia 117
Esther

Sebuah Penantian 127
Feti Mus

Fitrah 135
Tinta Hani

Keyakinan Tonggak Kejayaan 151
Trisha H.

Prakata

SYUKUR ke hadrat Allah SWT kerana dengan izin-Nya cerpen *Di Balik Tirai Besi* dapat diterbitkan dengan jayanya. Penerbitan antologi cerpen oleh penulis wanita dari penjara seiring dengan usaha Jabatan Penjara Malaysia dalam menjayakan program pemulihan dan mencungkil bakat penghuni penjara dalam penulisan cerpen yang mempunyai nilainya tersendiri.

Menjalani hukuman penjara bukanlah penghalang dan penamat cita-cita seseorang. Pada kami "tak ada kata terlambat untuk berubah, kerana sebagai manusia kita tidak dapat mengubah masa lalu, tapi kita dapat mengubah masa depan dengan belajar dari masa lalu terus bangkit demi kehidupan yang lebih baik". Namun begitu, sokongan keluarga dan masyarakat amat penting kepada bekas penghuni agar terus tabah dalam menempuhi cabaran setelah dibebaskan. Dengan adanya usaha ini, ia membuka ruang dan peluang kepada penghuni penjara yang berbakat menghasilkan sesuatu yang kreatif. Besarlah harapan saya dengan bakat dan pengalaman yang diperoleh dapat digunakan sebaik mungkin setelah dibebaskan.

Saya ingin mengambil kesempatan untuk mengucapkan setinggi penghargaan dan ucapan terima kasih kepada Universiti Islam Antarabangsa Malaysia yang memberikan sokongan padu dalam melaksanakan usaha ini. Terima kasih saya kepada semua pihak yang telah menyumbangkan idea dan pengalaman masing-masing dalam membantu penghuni wanita untuk menghasilkan antologi cerpen yang menarik.

Sesungguhnya kerjasama semua pihak, pelaksanaan aktiviti yang bermanfaat ini akan menjadi satu aset yang bernilai dalam melonjakkan Jabatan Penjara Malaysia sebagai sebuah organisasi koreksional bertaraf dunia.

Dato' Alzafry Mohamed Alnassif

Nota Penyelenggara

KAMI ingin memanjatkan rasa syukur kami kepada Allah SWT kerana akhirnya muncul juga antologi yang kami harapkan sejak hari pertama kertas cadangan ditulis untuk menjalankan sebuah penyelidikan (geran penyelidikan FRGS, Kementerian Pendidikan Malaysia) mengenai impak nilai ke atas penulisan kreatif dalam kalangan penulis wanita yang berada di penjara Malaysia.

Sepanjang pengetahuan kami, inilah julung kalinya sebuah antologi cerpen oleh penulis wanita dari penjara yang diterbitkan di Malaysia dan kami berasa sangat bangga atas kejayaan anak-anak didik kami yang sebahagian besarnya tidak pernah menulis cerpen apatah lagi menulis dalam Bahasa Melayu. Bakat-bakat baharu yang ada di dalam antologi ini terdiri daripada pelbagai bangsa dan agama dan mereka telah menghadiri kelas penulisan kreatif berasaskan nilai (*faith-based*) dengan tekun dan sabar selama empat bulan. Sebagai bakat baharu dan menulis dalam kekangan masa dan ruang, kami berpendapat koleksi yang ada dalam antologi ini amat berharga buat kami penyelidik dan juga pelajar-pelajar kami yang berjaya menghasilkan karya-karya mereka.

Genre sastera atau penulisan penjara ialah sesuatu yang baharu di negara kita dan belum cukup kajian dibuat mengenainya. Kami percaya antologi ini ialah langkah pertama bagi kita menyelami suara dan bakat para penulis wanita yang berada di dalam penjara. Sebagai guru mereka, kami mendoakan hanya yang terbaik buat mereka dan agar para pembaca antologi ini akan terkesan membaca karya-karya yang dihasilkan *Di Balik Tirai Besi* ini. Tema dan gaya penulisan yang pelbagai menjadikan antologi ini sangat kaya dan mencerminkan kepelbagaian kehidupan masyarakat kita di Malaysia.

Kami ingin mengucapkan terima kasih kepada YAB Dato' Seri Dr. Ahmad Zahid Hamidi, YBhg. Brig. Jen. Dato' Fadzlette Othman Merican, YBhg. Prof. Dr. Dato' Seri Syed Arabi Idid, seluruh kakitangan dan sahabat di Jabatan Penjara Malaysia, Encik Mohd. Khair Ngadiron dan Institut Terjemahan & Buku Malaysia yang telah memberikan kerjasama kepada kami sepanjang kami menjalankan penyelidikan dan kelas penulisan kreatif kami di Penjara Kajang. Kami berharap akan berlaku usahasama yang berterusan agar sastera penjara akan menjadi satu genre yang baharu di dalam dunia penulisan sastera kita di Malaysia.

Akhir sekali, kami ingin mengucapkan terima kasih kepada pembantu penyelidik dan penterjemah kami Farizah Makri di atas ketekunan beliau membantu kami menyiapkan antologi ini.

Selamat membaca daripada kami semua.

Nor Faridah Abdul Manaf
Khamsiah Ismail
Farizah Jaafar
Che Noraini Hashim

ANTOLOGI CERPEN

DI BALIK TIRAI BESI

Antologi Cerpen: Di Balik Tirai Besi ini memuatkan sebanyak 17 buah cerpen hasil daripada Program Penulisan Kreatif selama empat bulan yang telah dijalankan oleh para ahli akademik daripada Universiti Islam Antarabangsa Malaysia bersama Jabatan Penjara Malaysia. Tema cerpen-cerpen yang dinukilkan dalam antologi ini merakumi pelbagai isu seperti identiti wanita, ketagihan dalam pelbagai aspek dan juga alam sekitar. Kisah-kisah yang dimuatkan dalam antologi ini mampu memberikan inspirasi dan kesan yang mendalam di hati para pembaca kerana mesej-mesej yang disampaikan sesuai untuk bacaan umum.

SASTERA
ISBN 978-967-460-282-6
9 789674 602826
www.itbm.com.my

Sem. Malaysia RM25.00
Sabah/Sarawak RM30.00

ITBM
Institut Terjemahan & Buku Malaysia